

21 November 2024
Arabic
Original: English

المؤتمر الثامن عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب لاتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

جنيف، 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2024

البند 15 من جدول الأعمال

النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها

الوثيقة الختامية*

أولاً - مقدمة

1- تنص المادة 10(1) و(2) من البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب على ما يلي:

"1- تتعهد الأطراف المتعاقدة السامية بالتشاور والتعاون فيما بينها بشأن كافة المسائل المتعلقة بتنفيذ هذا البروتوكول. ولهذا الغرض، يعقد مؤتمر للأطراف المتعاقدة السامية بموافقة أغلبية الأطراف، على ألا يقل العدد عن ثمانية عشر طرفاً من الأطراف المتعاقدة السامية.

2- وتشمل أعمال مؤتمرات الأطراف المتعاقدة السامية ما يلي:

- (أ) استعراض حالة هذا البروتوكول وتنفيذه؛
(ب) النظر في المسائل المتعلقة بتنفيذ هذا البروتوكول على الصعيد الوطني، بما في ذلك تقديم تقارير وطنية أو تحديثها على أساس سنوي؛
(ج) التحضير للمؤتمرات الاستعراضية."

2- وقرر المؤتمر الأول للأطراف المتعاقدة السامية، وفقاً لما تنص عليه الفقرة 38 من وثيقته الختامية (CCW/P.V/CONF/2007/1)، إنشاء آلية للتشاور والتعاون بموجب البروتوكول الخامس؛ وتتألف هذه الآلية من اجتماعات غير رسمية للخبراء يرأسها منسقون وتتناول قضايا ذات صلة بتنفيذ البروتوكول.

3- وقرر المؤتمر الأول أيضاً، وفقاً لما تنص عليه الفقرة 42 من وثيقته الختامية (CCW/P.V/CONF/2007/1)، أن تنتظر مؤتمرات الأطراف المتعاقدة السامية التي تعقد سنوياً في أعمال اجتماعات الخبراء.

* تصدر هذه الوثيقة من دون تحرير رسمي.



- 4- وشجّع المؤتمر الاستعراضي السادس للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية، [CCW/CONF.VI/11](#)، الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس "على مواصلة جهودها لتشجيع رفع معدل تقديم التقارير الوطنية، بطرق منها النظر في ذلك خلال اجتماع الخبراء؛ والنظر بعمق في إزالة المتفجرات من مخلفات الحرب وفي وضع تدابير وقائية عامة؛ وإيلاء الأولوية للعمل المتعلق بالتعاون والمساعدة وتقديم العون للضحايا."
- 5- وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام 2023، في تقريره الختامي، أن يُعقد المؤتمر الثامن عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس في 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2024 ([CCW/MSP/2023/7](#))، الفقرة 24((د)).
- 6- وفي 11 كانون الثاني/يناير 2024، عينت الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس، من خلال إجراء موافقة صامته خطية، السفير عبد الكريم هاشم مصطفى من جمهورية العراق، رئيساً معيّناً للمؤتمر الثامن عشر.
- 7- وحضّر فريق للخبراء أعمال المؤتمر الثامن عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس، في اجتماع عقد في 2 أيلول/سبتمبر 2024 في جنيف، وفقاً لما قرره اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام 2023 في تقريره النهائي ([CCW/MSP/2023/7](#))، الفقرة 24((أ)).

ثانياً- المشاركة في المؤتمر الثامن عشر

- 8- عُقد المؤتمر الثامن عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب في قصر الأمم بجنيف يوم 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2024.
- 9- وشاركت في أعمال المؤتمر الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس التالية أسماؤها: الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وإسبانيا، وأستراليا، وإستونيا، وإكوادور، وألبانيا، وألمانيا، والإمارات العربية المتحدة، وأوكرانيا، وأيرلندا، وإيطاليا، وباكستان، والبرازيل، والبرتغال، وبلجيكا، وبلغاريا، وبنغلاديش، وبنما، وبوركينا فاسو، وبولندا، وبيرو، وبيلاروس، وتشيكيا، وتونس، والجبل الأسود، والجمهورية الدومينيكية، وجمهورية كوريا، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وجمهورية مولدوفا، وجنوب أفريقيا، والدانمرك، ودولة فلسطين، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسويد، وسويسرا، وسيراليون، وشيلي، والصين، والعراق، وغواتيمالا، وفرنسا، والفلبين، وفنلندا، وقطر، والكرسي الرسولي، وكرواتيا، وكندا، وكوبا، وكوت ديفوار، والكويت، وليتوانيا، وليسوتو، ومدغشقر، ومقدونيا الشمالية، والمملكة العربية السعودية، والنرويج، والنمسا، والهند، وهنغاريا، وهولندا(مملكة -)، والولايات المتحدة الأمريكية، واليونان.
- 10- وشاركت بصفة مراقب في أعمال المؤتمر الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية التالية أسماؤها: إسرائيل وأوغندا وتركيا وسري لانكا وصربيا وكازاخستان والمغرب والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية واليابان.
- 11- وشارك، بصفة مراقب، في أعمال المؤتمر ممثلو المنظمات التالية: الاتحاد الأوروبي، ومركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية، واللجنة الدولية للصليب الأحمر، ودائرة الأمم المتحدة للإجراءات المتعلقة بالألغام.
- 12- وشارك أيضاً، بصفة مراقب، في أعمال المؤتمر ممثلو المنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى التالية: منظمة تطوير منتجات الكشف عن الألغام الأرضية المضادة للأفراد (أبوبو)، ومنظمة

هيومن رايتس ووتش، ومؤسسة ماعت للسلام والتنمية وحقوق الإنسان، ومنظمة بروتكشن (PROTECTION).

ثالثاً - أعمال المؤتمر الثامن عشر

13- افتتح المؤتمر الثامن عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس بشأن المتفجرات من مخلفات الحرب، في 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2024، السفير غوردان ماركويتش من كرواتيا، بصفته رئيس المؤتمر السابع عشر، وترأس جلسة انتخاب السفير عبد الكريم مصطفى من جمهورية العراق رئيساً للمؤتمر الثامن عشر.

14- وعقد المؤتمر جلستين عامتين. وأقر المؤتمر في جلسته العامة الأولى جدول أعماله بصيغته الواردة في الوثيقة CCW/P.V/CONF/2024/1. ولم تتمكن الأطراف المتعاقدة السامية من تأكيد النظام الداخلي بصيغته الواردة في الوثيقة CCW/P.V/CONF/2013/10، لعدم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن هذه المسألة.

15- وعرضت على المؤتمر الوثائق من CCW/P.V/CONF/2024/1 إلى CCW/P.V/CONF/2024/4. ولم ينظر المؤتمر في تقرير اجتماع خبراء الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس لعام 2024 الوارد في الوثيقة CCW/P.V/CONF/2024/2. وبيّن التقرير الذي لم يتفق عليه وليس له صفة رسمية المناقشات التي جرت بشأن إزالة المتفجرات من مخلفات الحرب والمساعدة التقنية ومساعدة الضحايا. وستتاح وثائق المؤتمر بجميع اللغات الرسمية على الموقع الشبكي للاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة (<https://meetings.unoda.org/node/70963>) وكذلك عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (ODS) في الموقع: <http://documents.un.org>.

16- وعملاً بمقرر المؤتمر الأول القاضي بإنشاء قاعدة بيانات بشأن البروتوكول الخامس، وفقاً للمادة 10(2)(ب) منه، تشتمل على التقارير الوطنية و/أو التحديثات السنوية أو الفورية للتقارير الوطنية و/أو صفحات الإحالة الموجزة، حسب الحالة، بشأن المسائل المتصلة بتنفيذ البروتوكول الخامس، على النحو الوارد في الفقرات من 24 إلى 28 من وثيقته الختامية، عُرضت على المؤتمر التقارير الوطنية السنوية المقدمة من الأطراف المتعاقدة السامية التالية: الاتحاد الروسي، والأرجنتين، وأستراليا، وإستونيا، وإكوادور، وألبانيا، وألمانيا، وأوكرانيا، وأيرلندا، وإيطاليا، والبرازيل، والبرتغال، وبلجيكا، وبلغاريا، والبوسنة والهرسك، وبولندا، وبيرو، وبلاروس، وتشيكيا، والجبل الأسود، والجمهورية الدومينيكية، وجمهورية كوريا، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وجمهورية مولدوفا، وجورجيا، والدانمرك، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسويد، وسويسرا، وشيلي، والصين، وطاجيكستان، والعراق، وفرنسا، وفنلندا، وقبرص، والكرسي الرسولي، وكرواتيا، وكندا، وكوبا، وكوت ديفوار، ولافتيا، ولكسمبرغ، ولبنان، وليختنشتاين، وموريشيوس، والنمسا، ونيكاراغوا، ونيوزيلندا، والهند، وهنغاريا، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليونان.

رابعاً - المتابعة

17- قرر المؤتمر أن يُعقد اجتماع الخبراء لعام 2025 لمدة يوم واحد في تاريخ يقرره اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام 2024، المزمع عقده في الفترة من 13 إلى 15 تشرين الثاني/نوفمبر 2024.

18- وقرّر المؤتمر أن يركز اجتماع الخبراء بوجه خاص، بناءً على السلطة التقديرية للرئيس المعين للمؤتمر التاسع عشر، على المسائل التالية:

- (أ) المادة 4 من البروتوكول، تحت المسؤولية العامة للرئيس المعين للمؤتمر التاسع عشر؛
- (ب) مسألة تقديم التقارير الوطنية، تحت المسؤولية العامة للرئيس المعين للمؤتمر التاسع عشر؛
- (ج) مسألة مساعدة الضحايا، تحت المسؤولية العامة للمنسق المعني بمساعدة الضحايا؛
- (د) مسألة إزالة المتفجرات من مخلفات الحرب، تحت المسؤولية العامة للمنسق المعني بإزالة المتفجرات من مخلفات الحرب والمساعدة التقنية.

19- وشجع المؤتمر الثامن عشر الأطراف المتعاقدة السامية القادرة على تقديم المساعدة التقنية إلى الأطراف المتعاقدة السامية التي تحتاج إلى الدعم على القيام بذلك.

20- وقرر المؤتمر تسمية ممثل مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى رئيساً معيناً للمؤتمر التاسع عشر، وممثلاً لمجموعة دول أوروبا الشرقية وممثلاً لمجموعة حركة بلدان عدم الانحياز نائبين للرئيس المعين.

21- ونظر المؤتمر في جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر التاسع عشر، على النحو الوارد في المرفق الأول، وأقره.

22- واعتمد المؤتمر التكاليف المقدّرة لاجتماع الخبراء وللمؤتمر التاسع عشر لعام 2025، الواردة في الوثيقتين [CCW/P.V/CONF/2024/3](#) و [CCW/P.V/CONF/2024/4](#)، على التوالي.

23- واعتمد المؤتمر الثامن عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب، في جلسته العامة الثانية، وثيقته الختامية الواردة في الوثيقة [CCW/P.V/CONF/2024/CRP.1/Rev.1](#)، التي ستصدر بوصفها الوثيقة [CCW/P.V/CONF/2024/5](#).

المرفق الأول

جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر التاسع عشر

المقدم من المؤتمر الثامن عشر

- 1- افتتاح المؤتمر
- 2- انتخاب الرئيس
- 3- إقرار جدول الأعمال
- 4- تأكيد النظام الداخلي
- 5- تعيين الأمين العام للمؤتمر
- 6- تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال أي هيئات فرعية للمؤتمر
- 7- انتخاب أعضاء مكتب المؤتمر الآخرين
- 8- تبادل عام للآراء
- 9- استعراض حالة البروتوكول وتنفيذه
- 10- النظر في المسائل المتعلقة بتنفيذ البروتوكول على الصعيد الوطني، بما في ذلك مسألة تقديم التقارير الوطنية أو تحديثها على أساس سنوي
- 11- التحضير للمؤتمرات الاستعراضية
- 12- تقرير (تقارير) أي هيئة (هيئات) فرعية
- 13- اعتماد التكاليف المقدرة لعام 2026
- 14- مسائل أخرى
- 15- النظر في الوثيقة الختامية واعتمادها.

المرفق الثاني

قائمة الأطراف المتعاقدة السامية التي أخطرت الوديع بموافقتها على التقيد
بالبروتوكول الخامس المتعلق بالمتفجرات من مخلفات الحرب

اسم الدولة	التاريخ
أفغانستان	9 آب/أغسطس 2017
ألبانيا	12 أيار/مايو 2006
الأرجنتين	7 تشرين الأول/أكتوبر 2011
أستراليا	4 كانون الثاني/يناير 2007
النمسا	1 تشرين الأول/أكتوبر 2007
البحرين	11 آذار/مارس 2016
بنغلاديش	26 أيلول/سبتمبر 2013
بيلاروس	29 أيلول/سبتمبر 2008
بلجيكا	25 كانون الثاني/يناير 2010
بنن	27 أيلول/سبتمبر 2019
البوسنة والهرسك	28 تشرين الثاني/نوفمبر 2007
البرازيل	30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010
بلغاريا	7 تشرين الثاني/نوفمبر 2005
بوركينا فاسو	10 تشرين الأول/أكتوبر 2016
بوروندي	13 تموز/يوليه 2012
الكاميرون	7 كانون الأول/ديسمبر 2010
كندا	19 أيار/مايو 2009
شيلي	18 آب/أغسطس 2009
الصين	10 حزيران/يونيه 2010
كوستاريكا	27 نيسان/أبريل 2009
كوت ديفوار	25 أيار/مايو 2016
كرواتيا	7 شباط/فبراير 2005
كوبا	14 تشرين الثاني/نوفمبر 2012
قبرص	11 آذار/مارس 2010
الجمهورية التشيكية	6 حزيران/يونيه 2006
الدانمرك	28 حزيران/يونيه 2005
الجمهورية الدومينيكية	21 حزيران/يونيه 2010
إكوادور	10 آذار/مارس 2009
السلفادور	23 آذار/مارس 2006
إستونيا	18 كانون الأول/ديسمبر 2006
فنلندا	23 آذار/مارس 2005

اسم الدولة	التاريخ
فرنسا	31 تشرين الأول/أكتوبر 2006
غابون	22 أيلول/سبتمبر 2010
جورجيا	22 كانون الأول/ديسمبر 2008
ألمانيا	3 آذار/مارس 2005
اليونان	21 تشرين الأول/أكتوبر 2014
غرينادا	10 كانون الأول/ديسمبر 2014
غواتيمالا	28 شباط/فبراير 2008
غينيا - بيساو	6 آب/أغسطس 2008
الكرسي الرسولي	13 كانون الأول/ديسمبر 2005
هندوراس	16 آب/أغسطس 2010
هنغاريا	13 تشرين الثاني/نوفمبر 2006
آيسلندا	22 آب/أغسطس 2008
الهند	18 أيار/مايو 2005
العراق	24 أيلول/سبتمبر 2014
أيرلندا	8 تشرين الثاني/نوفمبر 2006
إيطاليا	11 شباط/فبراير 2010
جامايكا	25 أيلول/سبتمبر 2008
الكويت	24 أيار/مايو 2013
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	2 شباط/فبراير 2012
لاتفيا	16 أيلول/سبتمبر 2009
ليسوتو	5 نيسان/أبريل 2016
ليبيريا	16 أيلول/سبتمبر 2005
ليختنشتاين	12 أيار/مايو 2006
ليتوانيا	29 أيلول/سبتمبر 2004
لكسمبرغ	13 حزيران/يونيه 2005
مدغشقر	14 آذار/مارس 2008
مالي	24 نيسان/أبريل 2009
مالطة	22 أيلول/سبتمبر 2006
الجبيل الأسود	20 أيار/مايو 2016
هولندا	18 تموز/يوليه 2005
نيوزيلندا	2 تشرين الأول/أكتوبر 2007
نيكاراغوا	15 أيلول/سبتمبر 2005
النرويج	8 كانون الأول/ديسمبر 2005
باكستان	3 شباط/فبراير 2009
بنما	29 تشرين الثاني/نوفمبر 2010
باراغواي	3 كانون الأول/ديسمبر 2008

اسم الدولة	التاريخ
بيرو	29 أيار/مايو 2009
الفلبين	10 أيار/مايو 2022
بولندا	26 أيلول/سبتمبر 2011
البرتغال	22 شباط/فبراير 2008
قطر	16 تشرين الثاني/نوفمبر 2009
جمهورية كوريا	23 كانون الثاني/يناير 2008
جمهورية مولدوفا	21 نيسان/أبريل 2008
جمهورية مقدونيا الشمالية	19 آذار/مارس 2007
رومانيا	29 كانون الثاني/يناير 2008
الاتحاد الروسي	21 تموز/يوليه 2008
المملكة العربية السعودية	8 كانون الثاني/يناير 2010
السنغال	6 تشرين الثاني/نوفمبر 2008
سيراليون	30 أيلول/سبتمبر 2004
سلوفاكيا	23 آذار/مارس 2006
سلوفينيا	22 شباط/فبراير 2007
جنوب أفريقيا	24 كانون الثاني/يناير 2012
إسبانيا	9 شباط/فبراير 2007
سانت فنسنت وجزر غرينادين	6 كانون الأول/ديسمبر 2010
دولة فلسطين	29 كانون الأول/ديسمبر 2017
السويد	2 حزيران/يونيه 2004
سويسرا	12 أيار/مايو 2006
طاجيكستان	18 أيار/مايو 2006
ترينيداد وتوباغو	29 تموز/يوليه 2024
تونس	7 آذار/مارس 2008
تركمانستان	23 تموز/يوليه 2012
أوكرانيا	17 أيار/مايو 2005
الإمارات العربية المتحدة	26 شباط/فبراير 2009
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	13 أيار/مايو 2024
الولايات المتحدة الأمريكية	21 كانون الثاني/يناير 2009
أوروغواي	7 آب/أغسطس 2007
زامبيا	25 أيلول/سبتمبر 2013

المرفق الثالث

قائمة الوثائق

الرمز	العنوان
CCW/P.V/CONF/2024/1	جدول الأعمال المؤقت
CCW/P.V/CONF/2024/2	تقرير عن اجتماع عام 2024 لخبراء الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس
CCW/P.V/CONF/2024/3	التكاليف المقدرة - اجتماع عام 2025 لخبراء الأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس
CCW/P.V/CONF/2024/4	التكاليف المقدرة للمؤتمر التاسع عشر للأطراف المتعاقدة السامية في البروتوكول الخامس
CCW/P.V/CONF/2024/5	الوثيقة الختامية
CCW/P.V/CONF/2024/INF.1	قائمة المشاركين
CCW/P.V/CONF/2024/WP.1	ورقة عمل مقدمة من دولة فلسطين